

PA-KO-TO A-PE-TE-ME-NE

Avant les fouilles de 1957 le mot *pa-ko-to* de la 1-ère ligne du fragment PY Ta 709 était interprété par les auteurs des *Documents in Myc. Greek* p. 337 comme ayant rapport avec l'adjectif verbal de πήγνυμι („connected with classical πήκτός etc.“) tandis que V. Georgiev dans *Second suppl. au lex.* p. 63 s. v. y a vu une forme correspondante du verbe σφάζω („=σφακτο-, cp. σφακτός „éborgné, immolé“) et L. Palmer, *A Mycenaean Tomb Inventory*, MINOS V p. 81 y entrevoit un vaisseau („... we must conclude that *pa-ko-to* is likewise the beginning of the name of some cooking vessel. — This would rule out the suggestion quoted by Ventris that this word may mean the bag for holding the utensils in question.“).

Après les fouilles, l'heureuse trouvaille du troisième fragment de la tablette Ta 709+712 a facilité entre autres l'interprétation du mot en question particulièrement grâce à l'idéogramme en forme d'un vase à fond étroit et sans manches resp. anses. M. Lang a réussi de l'identifier comme duel φάκτω en y approchant la glose de Hésych. φάκται· ληνοί, σιπύαι πύελοι.

Le second mot *a-pe-te-me-ne* est aussi au duel et se rapporte à la forme précédente en qualité d'adjectif. C'est un mot nouveau que nous donne le troisième fragment de la tablette Ta 709+712, découvert pendant les fouilles de 1957. M. Lang¹⁾ y a vu un dérivé de *πενθσμα „*A-pe-te-me-ne* seems to be the dual of an adjective in -μην cp. ἀπύθμην from *πενθσμα (πεῖσμα, cp. Lat. *offendimentum*; for the retention of the dental compare *a-ra-ro-mo-te-me-na* as from ἤρρομομένη) and meaning „unroped“. Ce serait donc un mot tout à fait nouveau, un ἄπαξ εἰρημένον.

En effet nous y avons une forme „dialectale“ du mot grec ἀπύθμην²⁾, mentionné déjà par la même M. Lang. Pour le remplacement de la voyelle *u* par *e*, cf. *po-ro-e-ke-te-ri-ja* (= *προερχετήρια, transmis ποτερχετήρια chez Hésych.) pour **po-ro-e-ku-te-ri-ja* (*προερχυτήρια, cf. προχυτήρια, ἐχυτήρια; tous dérivés de χυτήρ), *pa-ra-ke-we*: *pa-ra-ku-we*; v. aussi à la p. 236. Pour un remplacement semblable de la voyelle *u* par *o*, cf. *ko-te-ri-ja* pour **ku-te-ri-ja* (= *χυτήρια, forme dim. de χυτήρ) et, peut-être, *ko-te-re* pour **ku-te-re* (= χυτήρες); v. aussi p. 240.

M. D. P.

¹⁾ Carl W. Blegen & Mabel Lang, *The Palace of Nestor Excavations of 1957*. AJA vol. 62, N° 2, April 1958, p. 189.

²⁾ Les autres formes en sont ἀπύθμενος (v. Pollux 10, 79: ἀ. κύλικα, cf. Theophr. *frg.* 94: ... ἀ. ἐπὶ τραπέζης οὐ τίθεται κύλιξ: Athen. II, p. 501 A: ἀ. φιάλην, cf. Suid s. v. ἀμφίθετον φιάλην) et ἀπυθμένιστος chez Eustath. II. p. 870, 28. Cf. aussi ἀπυδάκωτος avec le même sens (Soph. *frg.* 611: ἀ. οὐ τραπέζοῦται κύλιξ).